

Euroopan unionin virallinen lehti

C 218

50. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

18. syyskuuta 2007

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	II <i>Tiedonannot</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	Komissio	
2007/C 218/01	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
2007/C 218/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	4
2007/C 218/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4829 — Umicore/Norsk Hydro/Hycore JV) ⁽¹⁾	6
	IV <i>Tiedotteet</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	Komissio	
2007/C 218/04	Euron kurssi	7
	V <i>Ilmoitukset</i>	
	KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT	
	Komissio	
2007/C 218/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4684 — AIG/Orco/Hospitality Invest) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	8

FI

Oikaisuja

2007/C 218/06

Oikaistaan ilmoitus säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista koskevasta tarjouskilpailusta, jonka Ranska järjestää neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti — F-Loude: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen Le Puy-en-Velay (Loudes) ja Pariisiin (Orly) välillä (EUVL C 176, 28.7.2007)

9



II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 218/01)

Päätöksen tekopäivä	10.7.2007
Tuen numero	N 890/06
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	Haute Garonne
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Aide du Sicoval pour un réseau très haut débit
Oikeusperusta	1425-1 du Code Général des Collectivités territoriales
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Alakohtainen kehitys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 2,066 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 2,066 milj. EUR
Tuen intensiteetti	27 %
Kesto	2007-2008
Toimiala	Posti- ja teleliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Sicoval Rue du Chêne Vert BP 38200 F-31682 Labège cedex
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	10.7.2007
Tuen numero	N 203/07
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Comunidad Autónoma de la Región de Murcia
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Programa de Creación y Consolidación de Pequeñas Empresas
Oikeusperusta	Bases reguladoras y Convocatoria que se aprobarán una vez se autorice el presente régimen de ayudas por la Comisión, así como la normativa básica prevista en la Ley nº 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, Real Decreto nº 887/2006, de 21 de Julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones y resto de disposiciones de desarrollo, la Ley nº 7/2005, de 18 de noviembre, de Subvenciones de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, y las disposiciones de desarrollo, las restantes normas de derecho administrativo, y en su defecto, las normas de derecho privado
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Aluekehitys, Pk-yritykset
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 3 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 21 milj. EUR
Tuen intensiteetti	35 %
Kesto	2007-2013
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avenida de La Fama, 3 E-30003 Murcia
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	11.7.2007
Tuen numero	N 275/07
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Verlängerung des Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfeprogramms für KMU in Bremen
Oikeusperusta	Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen; Richtlinie der Freien Hansestadt Bremen über die Gewährung von Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen an kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft (RUB Bremen)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma

Tarkoitus	Vaikeuksissa olevien yritysten pelastaminen, Vaikeuksissa olevien yritysten rakenne-uudistus
Tuen muoto	Takaus, laina, korkotuki, oman pääoman ehtoiset sijoitukset, ääneton osakkuus, investointituki, neuvontapalvelut, velkojen poistaminen kirjanpidosta, oman pääoman korvaava laina
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 15 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 90 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2012 saakka
Toimiala	Tehdasteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Freie Hansestadt Bremen
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 218/02)

Päätöksen tekopäivä	18.7.2007
Tuen numero	N 875/06
Jäsenvaltio	Slovakia
Alue	Stredné Slovensko
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Regionálna pomoc <i>ad hoc</i> v prospech spoločnosti Hysco Slovakia, s.r.o.
Oikeusperusta	Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci z 24. augusta 1999; Zákon č. 565/2001 Z. z. o investičných stimuloch zo 4. decembra 2001; Vyhláška Ministerstva hospodárstva 235/2002 Z. z. z 30. apríla 2002, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach žiadosti o poskytnutie investičných stimulo; Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, § 52 ods. 4; Zákon č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, platný do 31. decembra 2003, § 35b
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Veroetuus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 95,05 milj. SKK
Tuen intensiteetti	9,99 %
Kesto	—
Toimiala	Moottoriajoneuvot
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 SK-827 15 Bratislava 212
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	25.6.2007
Tuen numero	N 893/06
Jäsenvaltio	Suomi
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Sähköntuotannon tukijärjestelmän muuttaminen

Oikeusperusta	Laki sähkön ja eräiden polttoaineiden valmisteverosta annetun lain muuttamisesta; annettu Helsingissä 1 päivänä joulukuuta 2006
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 7 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 35 milj. EUR
Tuen intensiteetti	50 %
Kesto	1.1.2007-31.12.2011
Toimiala	Sähköntuotanto
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Tullilaitos PL 512 FIN-00101 Helsinki
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.4829 — Umicore/Norsk Hydro/Hycore JV)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 218/03)

Komissio päätti 29. elokuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4829. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**17. syyskuuta 2007**

(2007/C 218/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3877	RON Romanian leuta	3,3895
JPY	Japanin jeniä	159,45	SKK Slovakian korunaa	33,845
DKK	Tanskan kruunua	7,4491	TRY Turkin liiraa	1,7576
GBP	Englannin punttaa	0,69430	AUD Australian dollaria	1,6530
SEK	Ruotsin kruunua	9,2845	CAD Kanadan dollaria	1,4252
CHF	Sveitsin frangia	1,6458	HKD Hongkongin dollaria	10,8081
ISK	Islannin kruunua	90,31	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,9516
NOK	Norjan kruunua	7,8020	SGD Singaporin dollaria	2,1025
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW Etelä-Korean wonia	1 288,62
CYP	Kyproksen puntaa	0,5842	ZAR Etelä-Afrikan randia	9,9908
CZK	Tšekin korunaa	27,501	CNY Kiinan juan renminbiä	10,4393
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,3276
HUF	Unkarin forinttia	255,21	IDR Indonesian rupiaa	13 027,03
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitiä	4,8417
LVL	Latvian latia	0,7019	PHP Filippiinien pesoa	64,195
MTL	Maltaan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	35,1270
PLN	Puolan zlotya	3,7832	THB Thaimaan bahtia	44,376

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.4684 — AIG/Orco/Hospitality Invest)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 218/05)

1. Komissio vastaanotti 6. syyskuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sen käsiteltäväksi asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys American International Group, Inc. (AIG) hankkii osakkeita ostamalla asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan luxemburgilaisessa yrityksessä Hospitality Invest S.à.r.l. (Hospitality Invest), joka on tällä hetkellä luxemburgilaisen yrityksen Orco Property Group (Orco) yksinomaisessa määräysvallassa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- AIG: yleiset vakuutus-, henkivakuutus- ja eläkepalvelut,
- Orco: kiinteistö- ja hotellisijoitukset.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tietyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4684 — AIG/Orco/Hospitality Invest seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

OIKAISUJA

Oikaistaan ilmoitus säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista koskevasta tarjouskilpailusta, jonka Ranska järjestää neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti — F-Loudes: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen Le Puy-en-Velayn (Loudes) ja Pariisin (Orly) välillä

(Euroopan unionin virallinen lehti C 176, 28. heinäkuuta 2007)

(2007/C 218/06)

Sivu 23:

kohdassa 10 "Hakemusten käsittelyä koskevat yksityiskohtaiset säännöt":

korvataan: "viimeistään 12. syyskuuta 2007"

seuraavasti: "viimeistään 25. syyskuuta 2007",

kohdan 11 "Menettelyn jatko"

— ensimmäisessä alakohdassa:

korvataan: "viimeistään 17. syyskuuta 2007"

seuraavasti: "viimeistään 28. syyskuuta 2007",

— toisessa alakohdassa:

korvataan: "viimeistään 10. lokakuuta 2007"

seuraavasti: "viimeistään 18. lokakuuta 2007".
